



## KM 110

**CZ** MLÝNEK NA KÁVU  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** MLYNČEK NA KÁVU  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** MŁYNEK DO KAWY  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** KÁVÉDARÁLÓ  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** AUTOMATISCHE KAFFEEMÜHLE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** COFFEE GRINDER  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** MLINAC ZA KAVU  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** AVTOMATSKI KAVNI MLINČEK  
NAVODILA

**FR** MOULIN A CAFE  
MODE D'EMPLOI

**IT** MACINA CAFFE  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** MOLINILLO DE CAFÉ  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET** KOHVIVESKI  
KASUTUSJUHEHD

**LV** KAFIJAS DZIRNAVIŅAS  
ROKASGRĀMATA

▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságosági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ▪ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ▪ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ▪ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ▪ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ▪ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ▪ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ▪ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Pulzní spínač
2. Víčko mlýnku
3. Nádoba mlýnku
4. Čepel
5. Tělo přístroje

**SK**

1. Pulzný spínač
2. Viečko mlynčeka
3. Nádoba mlynčeka
4. Čepel
5. Telo prístroja

**PL**

1. Przełącznik impulsowy
2. Wieko młynka
3. Pojemnik młynka
4. Ostrze
5. Korpus urządzenia

**HU**

1. Impulzus kapcsoló
2. A kávédaráló fedele
3. A kávédaráló tartálya
4. Darálókés
5. Készülékház

**DE**

1. Pulsschalter
2. Mühlendeckel
3. Behälter
4. Klinge
5. Gerätekörper

**GB**

1. Pulse switch
2. The lid of the grinder
3. The container of the grinder
4. Blades
5. The body of the appliance

**HR/BIH**

1. Prekidač pulsiranja
2. Poklopac mlinca
3. Spremnik mlinca
4. Oštrice
5. Tijelo uređaja

**SI**

1. Pulzno stikalo
2. Pokrov mlinčeka
3. Vsebnik
4. Rezilo
5. Telo naprave

**FR**

1. Interrupteur poussoir
2. Couvercle du moulin
3. Récipient du moulin
4. Lame
5. Corps de l'appareil

**IT**

1. Interruttore a impulsi
2. Coperchio del macina caffè
3. Contenitore del macina caffè
4. Lama
5. Corpo dell'apparecchio

**ES**

1. Interruptor pulsador
2. La tapa del molinillo
3. El recipiente del molinillo
4. Cuchillas
5. El cuerpo del artefacto

**ET**

1. Impulsslüüti
2. Kohviveski kaas
3. Kohviveski mahuti
4. Lõiketerad
5. Seadme korpus

**LV**

1. Pulsa slēdzis
2. Dzirnaviņu vāks
3. Dzirnaviņu tvertne
4. Asmeņi
5. Ierīces korpus

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

CZ

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, nebo pokud je spotřebič porouchaný, pokud jste ho upustili nebo jiným způsobem poškodili. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svězte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci se sekacími čepeli, zvláště při vyprazdňování nádoby a během čištění, dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.

8. Zařízení nepoužívejte k jinému než uvedenému účelu.
- CZ** 9. Nenechávejte spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, instalací, montáží, demontáží nebo čištěním, vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
11. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
12. Do přístroje v žádném případě nekládejte materiály jako papír, kov, lepenka, plasty apod.
13. Nikdy spotřebič nezapínejte s prázdnou nádobou a neodnímejte víko dokud se nože zcela nezastaví.
14. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
15. **Nepokoušejte se mlýnek sepnout bez nasazeného víčka.**
16. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
17. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
18. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
19. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
20. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Při nesprávném použití může dojít k poranění. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
21. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

**NEBEZPEČÍ pro děti:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem.  
Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. **CZ**  
Nebezpečí udušení.

## POKYNY K POUŽITÍ

### Poznámky

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí vaší sítě.
- Před zapnutím mlýnku nasadte na své místo víčko mlýnku.
- Nesnažte se napájecí přívod vytáhnout z přístroje silou, šňůra je omotána kolem základny ve spodní části přístroje.
- Nesnímejte víčko, dokud se čepele mlýnku úplně nezastaví.
- **Upozornění:** Nenechávejte mlýnek nepřetržitě v chodu déle než 1 minutu. Mohlo by dojít k přehřátí a následnému vypnutí mlýnku tepelnou pojistkou. V takovémto případě nechejte motor 10–15 minut zchladnout, než budete pokračovat!
- Přístroj uložte mimo dosah dětí.

### Používání mlýnku

1. Do nádoby mlýnku nasypejte kávu. Mlýnek nepřepíňujte. Jako odměrku můžete použít víko mlýnku, maximální porce činí přibližně 1/3 víčka.
2. Nasadte víčko.
3. Zapojte napájecí šňůru do zásuvky ve zdi.
4. Přidržte mlýnek jednou rukou a druhou rukou stiskněte a podržte vypínač. Délkou mletí ovlivníte jemnost namletí kávy. Nemelte příliš dlouho, aby nedošlo ke spálení kávy! S maximální náplní trvá namletí kávy přibližně 15 vteřin.
5. Pustte vypínač.
6. Vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.
7. Poklepejte na víčko, aby se uvolnila namletá káva přichycená k víčku. Poté mlýnek otevřete.

## ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

**Poznámka:** Před jakoukoli manipulací vytáhněte nejprve napájecí šňůru ze síťové zásuvky!

- Po každém použití vyčistěte nádobu mlýnku. Mlýnek nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani jej neoplachujte. Přístroj můžete po odpojení napájecí šňůry očistit vlhkou utěrkou.
- Sejměte víčko přístroje.
- Lehce navlhčeným hadříkem vyčistěte nádobu mlýnku.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte mokré hadřík.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby max. 80 g

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 200 W

Hlučnost: 66 dB

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

CZ

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený, alebo ak je spotrebič pokazený, ak vám spadol alebo ste ho iným spôsobom poškodili. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.

7. Pri manipulácii so sekaciami čepeľami, obzvlášť pri vyprázdňovaní nádoby a počas čistenia, dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
- SK** 8. Zariadenie nepoužívajte na iný než uvedený účel.
9. Nenechávajte spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, inštaláciou, montážou, demontážou alebo čistením, vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
11. Spotrebič v žiadnom prípade počas prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
12. Do prístroja v žiadnom prípade nevkladajte materiály ako papier, kov, lepenka, plasty a pod.
13. Nikdy spotrebič nezapínajte s prázdnu nádobou a neodoberajte veko, kým sa nože celkom nezastavia.
14. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí.
15. **Nepokúšajte sa mlynček zopnúť bez nasadeného viečka.**
16. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
17. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
18. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
19. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
20. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri nesprávnom použití môže dôjsť k poraneniu. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
21. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo



nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

**SK**

**NEBEZPEČENSTVO pre deti:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

## POKYNY NA POUŽITIE

### Poznámky

- Skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá napätiu vašej siete.
- Pred zapnutím mlynčeka nasadte na svoje miesto viečko mlynčeka.
- Nesnažte sa napájací prívod vytiahnuť z prístroja silou, šnúra je omotaná okolo základne v spodnej časti prístroja.
- Neodoberajte viečko, kým sa čepele mlynčeka úplne nezastavia.
- **Upozornenie:** Nenechávajte mlynček nepretržite v chode dlhšie než 1 minútu. Mohlo by dôjsť k prehriatiu a následnému vypnutiu mlynčeka tepelnou poistkou. V takomto prípade nechajte motor 10 – 15 minút vychladnúť, skôr ako budete pokračovať!
- Prístroj uložte mimo dosahu detí.

### Používanie mlynčeka

1. Do nádoby mlynčeka nasypťe kávu. Mlynček nepreplňujte. Ako odmerku môžete použiť veko mlynčeka, maximálna porcia je približne  $\frac{1}{3}$  viečka.
2. Nasadte viečko.
3. Zapojte napájaciu šnúru do zásuvky v stene.
4. Pridržte mlynček jednou rukou a druhou rukou stlačte a podržte vypínač. Dĺžkou mletia ovplyvníte jemnosť namletia kávy. Nemelte príliš dlho, aby nedošlo k spáleniu kávy! S maximálnou náplňou trvá namletie kávy približne 15 sekúnd.
5. Pustite vypínač.
6. Vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky.
7. Poklepte na viečko, aby sa uvoľnila namletá káva prichytená k viečku. Potom mlynček otvorte.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

**Poznámka:** Pred akoukoľvek manipuláciou vytiahnite najprv napájaciu šnúru zo sieťovej zásuvky!

- Po každom použití vyčistite nádobu mlynčeka. Mlynček nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny, ani ho neoplachujte. Prístroj môžete po odpojení napájacej šnúry očistiť vlhkou utierkou.
- Odoberte viečko prístroja.
- Mierne navlhčenou handričkou vyčistite nádobu mlynčeka.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte mokrú handričku.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby max. 80 g

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 200 W

Hlučnosť: 66 dB

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**SK**

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub urządzenie, jeżeli urządzenie upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

7. W trakcie obsługi ostrzy tnących (zwłaszcza podczas opróżniania pojemnika oraz podczas czyszczenia) należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ostrza mogą spowodować obrażenia ciała.
8. Urządzenie należy stosować tylko do celów, do których jest przeznaczone.
- PL** 9. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi, montażem, demontażem lub przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
10. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
11. Nie zakrywaj urządzenia ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
12. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do urządzenia papieru, metali, kartonu, plastiku itp.
13. Nie należy włączać urządzenia z pustym pojemnikiem i nie wolno zdejmować pokrywy, póki ostrza się całkowicie nie zatrzymają.
14. Nie dotykaj poruszających się elementów.
15. **Nie wolno włączać urządzenia bez zamocowanej pokrywy.**
16. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
17. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
18. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
19. Po zakończeniu użytkowania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
20. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do zranienia. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

21. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Uwagi

- Sprawdź, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Przed włączeniem młynka nasadź na swoje miejsce wieczko młynka.
- Nie staraj się wyciągnąć kabla zasilającego z urządzenia siłą, kabel jest owinięty wokół podstawy w dolnej części urządzenia.
- Nie zdejmuj pokrywy, póki ostrza młynka nie zatrzymają się całkowicie.
- **Uwaga:** Młynek do kawy nie powinien pracować dłużej niż 1 minuta, ponieważ może dojść do przegrzania i wyłączenia urządzenia przez bezpiecznik termiczny. W takim wypadku należy pozwolić, aby silnik ostygł przez 10–15 minut przed kolejnym uruchomieniem!
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Korzystanie z młynka

1. Do pojemnika wsyp kawę. Nie przepelniaj młynka. Jako miarkę możesz użyć pokrywę młynka, maksymalna porcja wynosi około  $\frac{1}{3}$  pokrywy.
2. Nasadź pokrywkę.
3. Podłącz przewód zasilający do gniazdka zasilania.
4. Przytrzymaj młynek jedną ręką, a drugą ręką naciśnij i przytrzymaj wyłącznik. Długość mielenia ma wpływ na stopień rozdrobnienia kawy. Nie miel zbyt długo, aby uniknąć spalenia kawy! Przy maksymalnym napełnieniu zbiornika mielenie kawy trwa około 15 sekund.
5. Zwolnij wyłącznik.
6. Odłącz przewód zasilający od gniazdka.
7. Uderz lekko pokrywkę, aby usunąć mieloną kawę spod pokrywy. Następnie otwórz młynek.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy najpierw odłączyć kabel zasilający z gniazdka!

- Po każdym użyciu należy oczyścić pojemnik młynka. Nie wolno zanurzać ani płukać młynka w wodzie lub innym płynie. Urządzenie można przetrzeć wilgotną szmatką po odłączeniu przewodu zasilającego.
- Zdejmij pokrywę urządzenia.

- Wyczyść pojemnik młynka lekko wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać wilgotnej szmatki.

## DANE TECHNICZNE

Pojemność naczynia maks. 80 g

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 200 W

Poziom hałasu: 66 dB

PL

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.

7. A készülékben található daráló kés éles, legyen óvatos a készülék üritése és tisztítása közben, nehogy az éles kés megvágja a kezét.
8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék össze- és szétszerelése, tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetékot húzza ki az elektromos aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. A készülékbe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos.
13. Az üres készüléket ne kapcsolja be. A fedelet csak azután vegye le, ha a kés már teljesen lefékeződött.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. **Fedél nélkül ne próbálja bekapcsolni a készüléket.**
16. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
19. Használat után a hálózati vezetékot mindig húzza ki a konnektorból.
20. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatáért.
21. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete



mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

**ÉLETVESZÉLY gyerekeknek!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak!  
Fulladásveszély!

**HU**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Megjegyzések

- Ellenőrizze le, hogy a készüléken szereplő feszültség adat megfelel a rendelkezésre álló elektromos hálózat paramétereinek.
- A kávédaráló bekapcsolása előtt helyezze a helyére a fedelét.
- Soha ne próbálja a tápkábelt erővel kihúzni a készülékből, a kábel a készülék aljában a talp köré van tekerve.
- Ne vegye le mindaddig a fedelet, amíg a kés forgása teljesen le nem áll.
- **Figyelmeztetés:** Ne használja a kávédarálót 1 percnél hosszabb ideig folyamatosan. Túlmelegedhet, és a kávédaráló biztosítóka kikapcsolja az eszközt. Ilyen esetekben hagyja a motort 10–15 percig hűlni a további használat megkezdése előtt.
- A készüléket tartsa gyermekektől távol.

### A kávédaráló használata

1. Öntse a kávészemeket a kávédaráló tartályába. Soha ne töltse túl a kávédarálót. Adagolóként használja a kávédaráló fedelét, a maximális adag megközelítőleg  $\frac{1}{3}$  fedél.
2. Helyezze fel a fedelet.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a fali csatlakozóaljzatba.
4. Tartsa egyik kezével a kávédarálót, és a másik kezével nyomja le, és tartsa lenyomva a kapcsolót. A darálás időtartamával befolyásolható az őrölt kávé finomsága. Ne datáljon túl sokáig, ellenkező esetben a kávé megégphet! A maximálisan teli kávédaráló tartalmának megdarálása körülbelül 15 másodpercig tart.
5. Engedje fel a kapcsolót.
6. Húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzattól.
7. Kopogtassa meg a fedelet, hogy lehulljon a fedélhez hozzáragadt kávé is. Ezután nyissa fel a kávédarálót.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**Megjegyzés:** A készülék mindennemű mozgatása előtt előbb húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóaljzattól!

- Minden használat után tisztítsa ki a kávédaráló tartályát. A kávédarálót soha ne merítse vízbe se más folyadékba, és ne is öblítse le. A tápkábel kihúzását követően a készüléket nedves ruhadarabbal is áttörölheti.
- Vegye le a készülék fedelét.
- A kávédaráló tartályát enyhén benedvesített ruhadarabbal törölje át.
- A készülék tisztításához soha ne használjon vizes ruhát.

## MŰSZAKI ADATOK

A tartály térfogata max. 80 g

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 200 W

Zajsint: 66 dB

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtson ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

DE

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verbrauchsgerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder das Verbrauchsgerät beschädigt sind, das Verbrauchsgerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr von Stromschlag.

5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Sie sollten besonders vorsichtig bei der Manipulation mit Klingen vorgehen, vor allem wenn Sie den Behälter entleeren oder reinigen. Die Messer sind sehr scharf und könnten Verletzungen verursachen.
8. Gerät nur für den beabsichtigten Verwendungszweck benutzen.
9. Wurde das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieses nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Stromkabel vor der Wartung, Installation, Montage, Demontage oder Reinigung aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
10. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden (z.B. Kochherd). Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
11. Gerät niemals während des Betriebs zudecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden (z.B. Gardinen).
12. Niemals Material wie Papier, Metall, Pappe, Kunststoff u.ä. in das Gerät geben.
13. Gerät niemals mit leerem Behälter einschalten und Deckel erst dann abnehmen, nachdem die Messer zum Stillstand gekommen sind.
14. Niemals die beweglichen Geräteteile berühren.
15. **Mühle niemals ohne aufgesetzten Deckel einschalten.**
16. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden.
17. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
18. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
19. Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen.
20. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Eine falsche Anwendung könnte zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist

ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

21. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

DE

### **Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

**GEFAHR für Kinder:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

## **GEBRAUCHSHINWEISE**

### **Anmerkungen**

- Überprüfen Sie, ob die Gerätespannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts Kaffeedeckel aufsetzen.
- Verwenden Sie keine Gewalt beim Herausziehen des Stromkabels, das Kabel ist im Gehäuse des Geräts aufgewickelt.
- Deckel nicht abnehmen, solange die Klingen nicht stillstehen.
- **Hinweis:** Kaffeemühle niemals länger als 1 Minute ununterbrochen laufen lassen. Die Kaffeemühle könnte sich überhitzen, woraufhin die Wärmesicherung diese ausschalten könnte. Motor 10-15 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie die Kaffeemühle erneut benutzen!
- Gerät außer Reichweite von Kindern halten.

### **Verwendung der Kaffeemühle**

1. Kaffee in den Behälter geben. Kaffeemühle nicht überfüllen. Der Mühlendeckel kann als Messbecher benutzt werden, die maximale Dosis beträgt etwa  $\frac{1}{3}$  des Deckels.
2. Deckel aufsetzen.
3. Gerät an das Stromnetz anschließen.
4. Kaffeemühle mit einer Hand halten und mit der zweiten Hand den Schalter drücken. Die Länge des Mahlvorganges beeinflusst die Feinheit des gemahlene Kaffees. Nicht zu lange mahlen, damit der Kaffee nicht verbrannt wird! Die maximale Länge des Mahlvorganges beträgt ca. 15 Sekunden.
5. Schalter drücken.
6. Stromkabel aus der Steckdose herausziehen.
7. Auf den Deckel klopfen, um eventuelle Kaffeereste zu lösen. Nun können Sie die Kaffeemühle öffnen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

**Bemerkung:** Vor der Manipulation Stromkabel aus der Steckdose herausziehen!

- Behälter nach jedem Gebrauch reinigen. Kaffeemühle niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen oder abspülen. Nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, können Sie dieses mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Deckel abnehmen.
- Behälter mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen.
- Zur Reinigung niemals ein nasses Tuch benutzen.

## TECHNISCHE ANGABEN

Behälterinhalt max. 80 g

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 200 W

Geräuschpegel: 66 dB

DE

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance is broken, if you have dropped or otherwise damaged the appliance. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. When handling the cutting blades, especially when unloading the container and during cleaning, be careful because the blades are very sharp and can cause injury.
8. Do not use the device for any other purpose than the stated one.

9. Do not leave the appliance with the power cable plugged in unattended. Prior to maintenance, installation, assembly, disassembly or cleaning, unplug the power cord from the electric outlet. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
10. Do not use the appliance close to a source of heat, e. g. oven. Protect it against direct sunlight.
11. Never cover the appliance during operation and do not use it close to flammable materials, e. g. curtains, etc.
12. Never place materials such as paper, metal, cardboard, plastics, etc. into the machine.
13. Never operate the appliance with an empty container and do not remove the lid until the blades come to a complete stop.
14. Do not touch the moving parts.
15. **Do not attempt to start on the grinder without the lid attached.**
16. Always use the appliance on an even and stable surface.
17. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
18. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
19. Always unplug from outlet immediately after use.
20. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. Incorrect use may result in injury. This appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
21. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance can be used by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

**Do not immerse in water!**



**DANGER for children** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

## INSTRUCTION MANUAL

### Notes

- Check, if the voltage indicated on the appliance corresponds to that of your power supply.
- Prior to turning the grinder on, place the lid on the grinder.
- Do not try to pull the power cord by force, the cord is wrapped around the base at the bottom of the appliance.
- Do not remove the lid until the blades of the grinder come to a complete stop.
- **Warning:** Do not leave the grinder continuously running longer than 1 minute. This could cause overheating and subsequent shutdown of the grinder by the thermal fuse. If that happens, let the motor cool 10-15 minutes before you continue!
- Store the appliance out of reach of children.

GB

### Using the grinder

1. Pour the coffee in the container of the grinder. Do not overfill the grinder. You can use the lid of the grinder as a measure, the maximum portion is approx.  $\frac{1}{3}$  of the lid.
2. Put the lid on.
3. Plug the power cord in the wall outlet.
4. Hold the grinder with one hand and with the other press the power button. The fineness of the grind depends on the length of grinding. Do not grind too long to avoid burning the grind. The grinding takes about 15 seconds with maximum load.
5. Release the power button.
6. Unplug the power cord from the wall.
7. Tap on the lid to release the ground coffee stuck to the lid. Then open the grinder.

## MAINTENANCE AND CLEANING

**Note:** Unplug the power cord from the outlet prior to any handling!

- Clean the grinder container after every use. Never immerse the grinder in water or any other liquid and do not rinse it. You can wipe the appliance after unplugging it using moist cloth.
- Remove the lid of the appliance.
- Clean the container of the grinder using slightly moist cloth.
- Never use wet cloth for cleaning of the appliance.

## TECHNICAL DATA

Container volume max. 80 g

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 200 W

Noise level: 66 dB

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

GB

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen, ako je neispravan, pao je ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj ne smije biti ostavljen uključen bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad praznite posudu i za vrijeme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzročiti ozljede.
8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namijenjen.

9. Ne ostavljajte bez nadzora uređaj s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
11. Uređaj u svakom slučaju tijekom rada nemojte pokrivati i nemojte ga koristiti u blizini zapaljivih predmeta kao što su zavjese i slično.
12. U uređaj ni u kojem slučaju nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Ne uključujte aparat s praznim spremnikom i ne skidajte poklopac sve dok se nož nije sasvim zaustavio.
14. Ne dotičite pokretne dijelove.
15. **Ne pokušavajte uključiti mlinac bez postavljenog poklopca.**
16. Uređaj uvijek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
17. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
18. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom izgubit ćete prava na jamstvo.
19. Uređaj uvijek odspojite iz napajanja odmah po uporabi.
20. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
21. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

**OPASNOSTI po djecu:** Djeca se nesmiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

## UPUTE ZA UPORABU

### Napomene

- Provjerite da li napon na uređaju odgovara onom vašeg električnog priključka.
- Prije uključivanja, stavite poklopac na mlin.
- Ne pokušavajte povući kabel silom, kabel je omotan oko baze na dnu uređaja.
- Ne uklanjajte poklopac, dok oštrice mlinca se potpuno ne zaustave.
- **Upozorenje:** Ne koristite mlinac kontinuirano dulje od minute, jer bi se mogao pregrijati. Nakon dugog rada ostavite motor da se ohladi 10–15 minuta prije daljnje uporabe.
- Uređaj odložite dalje od djece.

### Korištenje mlinca

1. Usipajte kavu u spremnik mlinca. Nemojte prepuniti mlinac. Možete koristiti poklopac mlinca kao mjericu, maksimalna količina je približno  $\frac{1}{3}$  poklopca.
2. Stavite poklopac na mlinac, vidi sliku.
3. Uključite kabel u električnu utičnicu.
4. Držite mlinac jednom rukom te sa drugom pritisnite tipku za uključivanje. Finoća mljevenja ovisi o duljini mljevenja. Ne meljite dugo da ne zagorite ono što meljete. Mljevenje traje približno 15 sekundi pod punim opterećenjem.
5. Otpustite tipku.
6. Isključite električni kabel iz utičnice.
7. Udarite lagano po poklopcu da otpustite mljevenu kavu koja se zaglavila na poklopac. Tada otvorite mlinac.

HR/BIH

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

**Napomena:** Isključite električni kabel iz utičnice prije bilo kojeg rukovanja!

- Očistite mlinac nakon svake uporabe. Nikada ne uranjajte mlinac u vodu ili neku drugu tekućinu i ne ispirite ga. Možete obrisati uređaj nakon što ga isključite iz električne utičnice, koristeći vlažnu krpu.
- Uklonite poklopac uređaja.
- Očistite spremnik uređaja, koristeći djelomično vlažnu krpu.
- Nikada ne koristite mokru krpu za čišćenje uređaja.

## TEHNIČKI PODACI

Zapremina spremnika do 80 g  
Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nazivna snaga: 200 W  
Buka: 66 dB

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme.

Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali sam aparat, če vam je padel iz rok ali pa se je kakor koli drugače poškodoval. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do udara električnega toka.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Ko rokujete s sekalnimi rezili, še posebej pri praznjenju posode ali pa med čiščenjem, bodite še posebej pozorni, noži so zelo ostri in lahko povzročijo telesne poškodbe.
8. Aparata ne uporabljajte za druge namene.
9. Aparata ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem, inštalacijo, montažo in demontažo delov ali pred

čiščenjem potegnite iz omrežne vtičnice el. kabel. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.

10. Aparata ne uporabljajte v bližini vira toplote, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
11. Aparata v nobenem primeru med delovanjem ne prekrivajte in ne uporabljajte v bližini gorečih materialov, npr. zaves ipd.
12. V aparat nobenem primeru ne vstavljajte materialov kot so papir, kovina, karton, plastika ipd.
13. Aparata nikoli ne prižigajte, če je posoda prazna in ne snemajte pokrova, dokler se noži povsem ne zaustavijo.
14. Ne dotikajte se gibljivih delov.
15. **Mlinčka ne vklaplajte brez nameščenega pokrovčka.**
16. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini.
- SI 17. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
18. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije.
19. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja.
20. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe. Ta aparat je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
21. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

**NEVARNOST za otroke:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.



# NAVODILA ZA UPORABO

## Pripombe

- Preverite, ali napetost naprave ustreza omrežni napetosti.
- Pred uporabo naprave, postavite pokrov.
- Pri odstranjevanju napajalnega kabla ne uporabljajte prekomerno silo, kabel se nahaja v ohišju naprave.
- Ne odstranjujte pokrova vse dokler rezilo na stane.
- **Opozorilo:** Ne uporabljajte kavni mlinček daljše od 1 minute, saj obstaja nevarnost pregrevanja. Če je kavni mlinček delal dalj časa, pustite da se motor ohladi 10–15 minut pred naslednjo uporabo.
- Držite napravo izven dosega otrok.

## Uporaba kavnega mlinčka

1. Vstavite v vsebnik kavo. Ne prenapolnite mlinčka za kavo. Pokrov lahko uporabite kot merilno posodico, najvišja doza je okoli  $\frac{1}{3}$  pokrova.
2. Postavite pokrov.
3. Priključite napravo v električno omrežje.
4. Z eno roko držite mlinček za kavo in z drugo roko pritisnite stikalo. Dolžina procesa mletja vpliva na finost mlete kave. Ne mleti predolgo, saj kava lahko zgori! Maksimalna dolžina procesa mletja je približno 15 sekund.
5. Pritisnite stikalo.
6. Izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.
7. Potrkajte pokrov, da bi odstranili morebitne ostanke kave. Zdaj lahko odprete kavni mlinček.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

**Opomba:** Pred vzdrževanjem in čiščenjem, izvlecite kabel iz električnega omrežja!

- Očistite vsebnik po vsaki uporabi. Kavni mlinček nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Ko ste napravo očlili od omrežne napetosti, jo lahko obrišete z vlažno krpo.
- Odstranite pokrov.
- Očistite vsebnik z vlažno krpo.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte mokro brisačo.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina vsebnika maks. 80 g

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Priključna moč: 200 W

Raven hrupa: 66 dB

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05



## CONSIGNES DE SECURITE

**Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !**

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si l'appareil est en panne, s'il est tombé ou a été endommagé d'une autre manière. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à proximité des enfants.
6. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.

7. Lors de la manipulation des lames de hachage, en particulier lors du vidage du récipient et lors du nettoyage, faites preuve d'une prudence accrue, les lames sont très coupantes et peuvent causer des blessures.
8. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux auxquels il est destiné.
9. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, l'installation, le montage et le démontage ou avant le nettoyage, retirez le câble d'alimentation de la prise secteur. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
10. N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme un four, etc. Protégez-le des rayons directs du soleil.
11. Ne recouvrez en aucun cas l'appareil en cours de fonctionnement et ne l'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables, comme les rideaux, etc.
12. N'insérez en aucun cas dans l'appareil des matériaux comme le papier, le métal, le carton, les matières plastiques, etc.
13. Ne mettez jamais l'appareil en marche si le récipient est vide et ne retirez pas le couvercle tant que les lames ne sont pas complètement arrêtées.
14. Ne touchez pas les parties mobiles.
15. **N'essayez pas de mettre en marche le moulin sans le couvercle en place.**
16. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
17. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
18. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant ; le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
19. Dès que vous avez fini l'utilisation, débranchez toujours l'appareil du secteur.

20. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Un usage incorrect entraîne un risque de blessures. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

21. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

**DANGER pour les enfants :** Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'étouffement.

FR

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Notes

- Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre secteur.
- Avant de mettre le moulin en marche, mettez le couvercle en place.
- N'essayez pas de sortir le câble d'alimentation en force de l'appareil, le câble est enroulé autour de la base dans la partie inférieure de l'appareil.
- Ne retirez pas le couvercle, car les lames ne se sont pas complètement arrêtées.
- **Avertissement :** n'utilisez pas le moulin en continu pendant plus d'une minute, risque de surchauffe. Après un fonctionnement prolongé, laissez le moteur refroidir pendant 10–15 minutes avant l'utilisation suivante.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

### Utilisation du moulin

1. Versez du café dans le récipient du moulin. Ne remplissez pas excessivement le moulin. Le couvercle du moulin peut servir de doseur, la dose maximale est d'environ  $\frac{1}{3}$  de couvercle.
2. Mettez le couvercle en place.
3. Branchez le câble d'alimentation dans une prise électrique murale.
4. Tenez le moulin d'une main et appuyez et maintenez l'interrupteur de l'autre main. La durée de mouture influence la finesse du café moulu. Ne faites pas fonctionner le moulin trop longtemps, risque de brûler le café ! Avec un remplissage maximal, le café est moulu en environ 15 secondes.
5. Relâchez l'interrupteur.

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise.
- Tapotez sur le couvercle pour faire tomber le café moulu qui y adhère. Ouvrez ensuite le moulin.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**Note :** avant toute manipulation, débranchez d'abord le câble d'alimentation de la prise électrique !

- Nettoyez le récipient du moulin après chaque utilisation. Ne plongez jamais le moulin dans l'eau ou d'autres liquides, et ne le rincez pas. Vous pouvez essuyer l'appareil avec un torchon humide après avoir débranché le câble de la prise.
- Retirez le couvercle de l'appareil.
- Nettoyez le récipient du moulin avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez jamais de chiffon mouillé pour nettoyer l'appareil.

## DONNEES TECHNIQUES

Volume du récipient max. 80 g

Tension nominale : 220-240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 200 W

Niveau sonore : 66 dB

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



FR

08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o se l'apparecchio è guasto, se si è lasciato cadere l'apparecchio o lo si è danneggiato in altro modo. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini.
6. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.

7. Quando si maneggiano le lame da taglio, soprattutto quando si procede alla loro rimozione dal contenitore e durante la pulizia, fare attenzione in quanto le lame sono molto affilate e possono provocare lesioni.
8. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quello dichiarato.
9. Non lasciare l'apparecchio incustodito con il cavo di alimentazione collegato. Prima di effettuare manutenzione, installazione, montaggio, smontaggio o pulizia, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non staccare il cavo di alimentazione dalla presa tirandolo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
10. Non utilizzare l'apparecchio vicino a fonti di calore, ad es. un forno. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
11. Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento e non utilizzarlo vicino a materiali infiammabili, ad es. tendaggi, muri, ecc.
12. Non porre mai materiali come carta, metallo, cartone, plastica, ecc. nella macchina.
13. Non utilizzare mai l'apparecchio quando il contenitore è vuoto e non rimuovere il coperchio fino al completo arresto delle lame.
14. Non toccare le parti in movimento.
15. **Non tentare di avviare il macina caffè senza coperchio.**
16. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
17. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
18. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
19. Staccare sempre la spina subito dopo aver finito di utilizzarlo.
20. Utilizzare questo apparecchio solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. L'uso scorretto può provocare lesioni. Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
21. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo alimentatore fuori dalla portata dei bambini. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità

fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

**PERICOLO per i bambini** I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciar giocare i bambini con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### Note

- Controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella dell'alimentatore.
- Prima di attivare il macina caffè, mettere il coperchio sullo stesso.
- Non cercare di tirare il cavo di alimentazione con la forza, il cavo è avvolto intorno alla base nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Non rimuovere il coperchio fino al completo arresto delle lame del macinino.
- **Attenzione:** Non lasciare il macina caffè continuamente in esecuzione per più di 1 minuto. Questo potrebbe causare il surriscaldamento e la successiva chiusura del macinino da fusibile termico. Se ciò accade, lasciate raffreddare il motore 10–15 minuti prima di continuare!
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

### IT **Uso del macina caffè**

1. Versare il caffè nel contenitore del macina caffè. Non riempire troppo il macina caffè. È possibile utilizzare il coperchio del macinino come misura, la massima parte è circa  $\frac{1}{3}$  del coperchio.
2. Mettere il coperchio.
3. Collegare il cavo alla presa di corrente.
4. Tenere il macina caffè con una mano e con l'altra premere il pulsante power. La finezza di macinatura dipende dalla lunghezza della macinazione. Non macinare troppo a lungo per evitare di bruciare il macina caffè. La macinazione richiede circa 15 secondi con carico massimo.
5. Rilasciare il pulsante di alimentazione.
6. Scollegare il cavo di alimentazione dalla parete.
7. Toccare il coperchio per rilasciare il caffè macinato attaccato al coperchio. Quindi aprire il macina caffè.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**Nota:** Scollegare il cavo dalla presa appena finito di maneggiarlo!

- Pulire il contenitore del macina caffè dopo ogni uso. Non immergere mai il macina caffè in acqua o in altri liquidi e non sciacquarlo. È possibile pulire l'apparecchio dopo averlo scollegato con un panno per la polvere.
- Rimuovere il coperchio dell'apparecchio.
- Pulire il contenitore del macina caffè con un panno umido.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per la pulizia dell'apparecchio.



## DATI TECNICI

Volume del contenitore max. 80 g

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 200 W

Rumorosità: 66 dB

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Nunca use el artefacto si el cable está dañado o si el artefacto está roto, si se le cayó o si se daño de alguna otra manera. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación ni el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. Preste mucha atención cuando use el artefacto cerca de niños.
6. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.

**ES**

7. Cuando manipule con cuchillas cortantes, especialmente al vaciar el contenedor y durante la limpieza, tenga cuidado ya que las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.
8. No use el artefacto para ningún otro fin que el que se mencionó antes.
9. No deje el artefacto sin supervisión con el cable de alimentación enchufado al tomacorriente. Desenchufe el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento, instalación, armado, desarmado o limpieza. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente sujetando el enchufe.
10. No use el artefacto cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjalo de la luz solar directa.
11. Nunca cubra el artefacto durante el funcionamiento ni lo use cerca de materiales inflamables, por ejemplo, cortinas, etc.
12. Nunca coloque materiales como papel, metal, cartón, plásticos, etc. dentro de la máquina.
13. Nunca encienda el artefacto con el envase vacío ni retire la tapa hasta que las cuchillas se hayan detenido por completo.
14. No toque las piezas móviles.
15. **No trate de encender el molinillo si no está colocada la tapa.**
16. Siempre use el artefacto sobre una superficie pareja y estable.
17. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
18. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
19. Siempre desenchufe del tomacorriente inmediatamente después de usarla.
20. Use este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. El uso incorrecto puede producir lesiones. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.

21. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

**¡No sumerja el producto en agua!**

**PELIGROSO para los niños** Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Notas

- Revise si la especificación del voltaje en el artefacto corresponde con el del suministro de energía.
- Antes de encender el molinillo, colóquelo la tapa.
- No intente tirar del cable de alimentación por la fuerza, el cable está enrollado alrededor de la base en la parte inferior del artefacto.
- No retire la tapa hasta que las cuchillas del molinillo estén totalmente detenidas.
- **Advertencia:** No deje el molinillo en marcha continua durante más de 1 minuto. Esto podría causar sobrecalentamiento y el subsiguiente apagado del molinillo debido al fusible térmico. Si esto sucede, ¡deje que el motor se enfríe durante 10 a 15 minutos antes de continuar!
- Guarde el artefacto alejado del alcance de los niños.

ES

### Uso del molinillo

1. Vuelque el café en el recipiente del molinillo. No llene el molinillo en exceso. Puede usar la tapa del molinillo como medida, la porción máxima es aproximadamente  $\frac{1}{3}$  de la tapa.
2. Coloque la tapa.
3. Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente de pared.
4. Sostenga el molinillo con una mano y con la otra presione el botón de encendido. El tamaño del molido depende de la duración del proceso. No muele durante demasiado tiempo para evitar quemar el molinillo. El molido dura aproximadamente 15 segundos con la carga máxima.
5. Suelte el botón de encendido.
6. Desenchufe el cable de alimentación de la pared.
7. Dé un golpecito sobre la tapa para liberar los granos de café adheridos a la misma. Luego abra el molinillo.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

**Nota:** ¡Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de cualquier manipulación!

- Limpie el recipiente del molinillo luego de cada uso. Nunca sumerja el molinillo en agua ni en ningún otro líquido ni lo enjuague. Luego de desconectarlo, puede limpiar el artefacto con un paño húmedo.
- Luego quite la tapa del artefacto.
- Limpie el recipiente del molinillo con un paño levemente húmedo.
- Nunca use un paño húmedo para limpiar el artefacto.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Volumen del recipiente máx. 80 g

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 200 W

Nivel de ruido: 66 dB

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või seade on purunenud või kui olete seadmel lasknud maha kukkuda või seadet muul viisil kahjustanud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Lõiketerade käsitlemisel, eriti hoiukonteineri tühjendamisel ja puhastamise ajal olge ettevaatlik, kuna terad on väga teravad ja võivad põhjustada vigastusi.
8. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile.

9. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne hooldamist, paigaldamist, kokkupanekut ja lahtivõtmist ühendage seade toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
10. Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
11. Ärge kunagi katke seadet ning ärge kasutage seda kergestisüttivate materjalide, näiteks kardinat jne. läheduses.
12. Ärge paigutage kohviveskisse paberit, metalloosi, pappi, plastikut jne.
13. Ärge lülitage seadet kunagi sisse, kui mahuti on tühi ning ärge eemaldage kaant kuni löiketerade täieliku peatumiseni.
14. Ärge puudutage liikuvaid osi.
15. **Ärge üritage kohviveskit käivitada ilma kaaneta.**
16. Kasutage seadet alati tugeval ja stabiilsel aluspinnal.
17. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
18. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
19. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti kohe pärast kasutamist.
20. Kasutage seda seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
21. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet võivad kasutada lapsed ja puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

**OHT lastele** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

## KASUTUSJUHEND

### Märkused

- Kontrollige, kas seadmel näidatud pinge vastab Teie toitevõrgu pingele.
- Enne kohviveski sisselülitamist paigaldage kohviveskile kaas.
- Ärge tõmmake toitejuhet välja jõuga, toitejuhe on keritud ümber seadme alumises osas asuva aluse.
- Ärge eemaldage kaant kuni kohviveski löiketerad on täielikult peatunud.
- **Hoiautus:** Ärge laske kohviveskil pidevalt töötada kauem kui 1 minut. See võib põhjustada ülekuumenemist ning kohviveski väljalülitumist termokaitse tõttu. Sellisel juhul laske enne jätkamist mootoril 10–15 minutit jahtuda!
- Hoidke seadet lastele kättesaamatult.

### Kohviveski kasutamine

1. Kallake kohvi kohviveski mahutisse. Ärge kohviveskit üle täitke. Kohviveski kaant saate kasutada mõõtmismahutina, maksimaalne kogus on umbes 1/3 kaane mahust.
2. Asetage kaas kohviveskile.
3. Ühendage toitejuhe seinapistikuga.
4. Hoidke kohviveskit ühe käega ning teise käega vajutage toitenuppu. Jahvatusaste sõltub jahvatusel pikkusest. Kohvipulbri ülekõrvetamise ärahoidmiseks ärge jahvatage liiga kaua. Jahvatamine kestab maksimaalsel täituvusel umbes 15 sekundit.
5. Vabastage toitenupp.
6. Ühendage toitejuhe seinapistikust lahti.
7. Kaane külge jäänud kohvipuru vabastamiseks koputage kaanele. Seejärel avage kohviveski.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

**Märkus:** Enne seadme mistahes käsitlemist tõmmake toitejuhe toitepistikust välja!

- Puhastage kohviveskit pärast igakordset kasutamist. Ärge sukeldage kohviveskit kunagi vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge loputage seda. Pärast toitevõrgust lahtiühendamist pühkige kohviveskit niiske lapiga.
- Eemaldage seadme kaas.
- Puhastage kohviveski mahutit kergelt niisutatud lapiga.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks märga lappi.

## TEHNILISED ANDMED

Mahuti maht maksimaalselt 80 g  
Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nimivõimsus: 200 W  
Müratase: 66 dB



## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

### Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts, vai ja ierīce ir sasista, nokritusi vai citādi bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Darbojoties ar griešanas asmeņiem, jo sevišķi izņemot tos no tvertnes, iztukšojot tvertni un tīrīšanas laikā, esiet piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt traumas.
8. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem.
9. Neatstājiet nepieskatītu ierīci ar pievienotu barošanas vadu. Pirms apkopes, uzstādīšanas, salikšanas un izjaukšanas vai tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.

10. Nelietojiet siltuma avota, piem., krāsns, tuvumā. Sargājiet no tiešiem saules stariem.
11. Nekad neapsedziet ierīci lietošanas laikā, un nelietojiet to viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā, piem., pie aizkariem u.tml.
12. Neievietojiet ierīcē papīra, metāla, kartona, plastmasas u.tml. priekšmetus.
13. Nekad neieslēdziet ierīci, ja trauks ir tukšs, un nenoņemiet vāku, kamēr asmeņi nav pilnīgi apstājušies.
14. Nepieskarities kustīgajām daļām.
15. **Nemēģiniet iedarbināt dzirnaviņas bez uzlikta vāka.**
16. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
17. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
18. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
19. Pēc lietošanas vienmēr nekavējoties atvienojiet no rozetes.
20. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Nepareizas lietošanas rezultātā var tikt radītas traumas. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
21. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki, kam ir fizisko vai garīgo spēju traucējumi vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie apzinās iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēt.

### **Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

**BRIESMAS bērniem** Bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

## **ROKASGRĀMATA**

### **Piezīmes**

- Pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst jūsu barošanas avota spriegumam.
- Pirms dzirnaviņu ieslēgšanas novietojiet vāku uz dzirnaviņām.

- Nemēģiniet izraut barošanas vadu ar spēku; vads ir aptīts ap pamatni ierīces apakšā.
- Nenoņemiet vāku, līdz dzirnaviņu asmeņi nav pilnīgi apstājušies.
- **Brīdinājums:** Neļaujiet dzirnaviņām nepārtraukti darboties vairāk nekā 1 minūti. Tas var izraisīt pārkaršanu un dzirnaviņu izslēgšanos, iedarbojoties termiskajam drošinātājam. Tādā gadījumā ļaujiet motoram atdzist 10–15 minūtes, pirms turpināt!
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

## Dzirnaviņu lietošana

1. Ieberiet kafiju dzirnaviņu tvertnē. Nepiepildiet dzirnaviņas pārmērīgi. Jūs varat mērīšanai izmantot dzirnaviņu vāciņu; maksimālā porcija ir apm. 1/3 vāciņa.
2. Uzlieciet vāciņu.
3. Pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
4. Turiet dzirnaviņas ar vienu roku, un ar otru nospiediet barošanas pogu. Maluma smalkums ir atkarīgs no malšanas ilguma. Nemaliet pārāk ilgi, lai nepieļautu apdedzināšanu. Malšana ar maksimālo devu aizņem apmēram 15 sekundes.
5. Atlaidiet barošanas pogu.
6. Atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
7. Uzsitiet pa vāciņu, lai nobirdinātu pie tā pielipušo kafiju. Tad atveriet dzirnaviņas.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

**Piezīme:** Pirms jebkādam darbībām atvienojiet vadu no rozetes!

- Iztīriet dzirnaviņu tvertni pēc katras lietošanas reizes. Nekad neiegremdējiet dzirnaviņas ūdenī vai citā šķidrumā, un neskalojiet tās. Jūs varat notīrīt ierīci, kad tā ir atvienota no barošanas, izmantojot mitru drānu.
- Noņemiet ierīces vāku.
- Notīriet dzirnaviņu tvertni, izmantojot samitrinātu drānu.
- Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet slapju drānu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Tvertnes tilpums maks. 80 g

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 200 W

Trokšņa līmenis: 66 dB

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamas teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05









# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (**Mo – Fr 9:00 – 16:00**)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdaihibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo davove. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest.